

مختلف صلاحیت کے لوگ اسلام لانے کے بعد

روى أنه قيل لرسول الله صلى الله عليه وسلم: يا رسول الله، من أكرم الناس؟ قال أكرمهم عند الله أتقاهم لله؛ فقالوا: ليس عن هذا نسألك. فقال: فأكرم الناس يوسف بنى الله بن نبى الله بن نبى الله بن خليل الله. قالوا: ليس هذا نسألك. قال فعن معادن العرب تسألون^٦. الناس معادن فى الخير والشر، كمعادن الفضة والذهب^٧، خيارهم فى الجاهلية خيارهم فى الإسلام إذا فقهوا فى الدين^٩.

روایت ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم سے پوچھا گیا: اے اللہ کے رسول، لوگوں میں سے سب سے زیادہ عزت والا کون ہے؟ آپ صلی اللہ علیہ وسلم نے جواب دیا: اللہ کے نزدیک سب سے زیادہ عزت والا آدمی وہ ہے جو سب سے زیادہ اللہ سے ڈرنے والا ہے۔ لوگوں نے کہا: ہم اس بارے میں نہیں پوچھ رہے۔ نبی صلی اللہ علیہ وسلم نے جواب دیا: تو لوگوں میں سے سب سے زیادہ عزت والے یوسف علیہ السلام ہیں جو خود بھی اللہ کے نبی تھے اور اللہ کے نبی کے بیٹے، اللہ کے نبی کے پوتے اور اللہ

کے دوست کے پڑپوتے تھے۔ لوگوں نے کہا کہ ہم اس بارے میں بھی نہیں پوچھ رہے۔ آپ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا: اچھا تو تم عرب کی کانوں کے بارے میں پوچھ رہے ہو۔ لوگ اچھائی اور برائی کے معاملے میں سونے اور چاندی کی کانوں کی طرح ہیں۔ ان میں سے جو دور جاہلیت میں بہترین تھے، وہ دور اسلام میں بھی بہترین ہوں گے، اگر وہ اپنے اندر دین کی سمجھ بوجھ پیدا کر لیں۔

ترجمے کے حواشی

۱۔ نبی صلی اللہ علیہ وسلم سے جب یہ پوچھا گیا کہ لوگوں میں سے سب سے زیادہ معزز کون ہے تو آپ صلی اللہ علیہ وسلم نے سمجھے کہ اس بارے میں پوچھا جا رہا ہے کہ اللہ کے نزدیک سب سے زیادہ معزز کون ہے، اس لیے آپ صلی اللہ علیہ وسلم نے مذکورہ جواب دیا۔ اللہ کے نزدیک سب سے زیادہ معزز کون ہے، قرآن مجید میں یہ بات اس طرح بیان ہوئی ہے:

إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَنْتَ كُمْ. ”اللہ کے نزدیک تم میں سے سب سے زیادہ معزز وہ (الحجرات: ۲۹، ۱۳) ہے جو تم میں سے سب سے زیادہ متقی ہے۔“

۲۔ جب لوگوں نے بتایا کہ ان کا سوال اصلاً وہ نہیں تھا جس کا جواب دیا گیا ہے تو رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے خاندانی مرتبے کے حوالے سے جواب دیا کہ یوسف علیہ السلام سب سے زیادہ معزز ہیں، کیونکہ ان کے خاندان میں مسلسل چار نسلوں تک نبوت رہی ہے۔ یوسف علیہ السلام خود بھی نبی تھے، ان کے والد یعقوب علیہ السلام بھی نبی تھے، ان کے دادا اسحاق علیہ السلام بھی نبی تھے اور ان کے پردادا ابراہیم علیہ السلام نہ صرف یہ کہ اللہ کے نبی تھے، بلکہ اللہ نے ان کو اپنا دوست بنایا تھا۔ ابراہیم علیہ السلام سے اللہ تعالیٰ کی دوستی کا ذکر قرآن مجید میں اس طرح سے ہے:

وَاتَّخَذَ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا. (النساء: ۱۲۵) ”اور اللہ نے ابراہیم کو اپنا دوست بنایا۔“

۳۔ پوچھنے والوں نے جب یہ وضاحت کی کہ ان کا سوال خاندانی مرتبے کے حوالے سے بھی نہیں ہے تو نبی صلی اللہ علیہ وسلم نے انھیں پھر اس پہلو سے جواب دیا ہے کہ اہل عرب میں سے صلاحیت کے اعتبار سے کون سب سے زیادہ معزز ہے۔ نبی صلی اللہ علیہ وسلم نے اس پہلو سے جو جواب دیا ہے، اس کا مطلب یہ ہے کہ اخلاقی اعتبار سے لوگوں کی مثال سونے اور چاندی کی کانوں کی طرح ہے کہ جس طرح چاندی، خواہ کتنی ہی عمدہ کیوں نہ ہو، وہ سونے

جیسی نہیں ہو سکتی، اسی طرح لوگوں میں بھی کوئی سونے کی طرح ہے اور کوئی چاندی کی طرح اور سونے جیسی صلاحیتوں والا آدمی اسلام لانے کے بعد بھی سونا ہی رہے گا اور چاندی جیسی صلاحیتوں والا آدمی اسلام لانے کے بعد بھی چاندی ہی رہے گا، تاہم دین کی سمجھ بوجھ وہ چیز ہے کہ جس سے لوگوں کی صلاحیتوں کے استعمال کا رخ تبدیل ہوتا ہے اور انھیں اس بات کی رہنمائی ملتی ہے کہ انھوں نے اپنی صلاحیتوں کو کس بہتر مقصد کے لیے بروئے کار لانا ہے۔

متن کے حواشی

- ۱۔ یہ روایت اپنی اصل کے اعتبار سے بخاری، رقم ۳۱۷۵ ہے۔ بعض اختلافات کے ساتھ یہ درج ذیل مقامات پر نقل ہوئی ہے:
بخاری، رقم ۳۱۹۴، ۳۲۰۳، ۳۳۰۱، ۳۳۰۲، ۳۳۰۵، ۳۳۹۴، ۴۴۱۲؛ مسلم، رقم ۷۸۷۲، ۷۵۲۶، ۲۶۳۸؛ ابن حبان، رقم ۹۲، ۶۳۸، ۵۷۵۷؛ سنن الکبریٰ، رقم ۱۱۲۴۹؛ دارمی، رقم ۲۲۳؛ احمد بن حنبل، رقم ۷۴۸، ۷۵۳۴، ۹۰۶۸، ۹۰۶۹، ۹۰۷۰، ۹۰۷۱، ۹۰۷۲، ۹۰۷۳، ۹۰۷۴، ۹۰۷۵، ۹۰۷۶، ۹۰۷۷، ۹۰۷۸، ۹۰۷۹، ۹۰۸۰، ۹۰۸۱، ۹۰۸۲، ۹۰۸۳، ۹۰۸۴، ۹۰۸۵، ۹۰۸۶، ۹۰۸۷، ۹۰۸۸، ۹۰۸۹، ۹۰۹۰، ۹۰۹۱، ۹۰۹۲، ۹۰۹۳، ۹۰۹۴، ۹۰۹۵، ۹۰۹۶، ۹۰۹۷، ۹۰۹۸، ۹۰۹۹، ۹۱۰۰، ۹۱۰۱، ۹۱۰۲، ۹۱۰۳، ۹۱۰۴، ۹۱۰۵، ۹۱۰۶، ۹۱۰۷، ۹۱۰۸، ۹۱۰۹، ۹۱۱۰، ۹۱۱۱، ۹۱۱۲، ۹۱۱۳، ۹۱۱۴، ۹۱۱۵، ۹۱۱۶، ۹۱۱۷، ۹۱۱۸، ۹۱۱۹، ۹۱۲۰، ۹۱۲۱، ۹۱۲۲، ۹۱۲۳، ۹۱۲۴، ۹۱۲۵، ۹۱۲۶، ۹۱۲۷، ۹۱۲۸، ۹۱۲۹، ۹۱۳۰، ۹۱۳۱، ۹۱۳۲، ۹۱۳۳، ۹۱۳۴، ۹۱۳۵، ۹۱۳۶، ۹۱۳۷، ۹۱۳۸، ۹۱۳۹، ۹۱۴۰، ۹۱۴۱، ۹۱۴۲، ۹۱۴۳، ۹۱۴۴، ۹۱۴۵، ۹۱۴۶، ۹۱۴۷، ۹۱۴۸، ۹۱۴۹، ۹۱۵۰، ۹۱۵۱، ۹۱۵۲، ۹۱۵۳، ۹۱۵۴، ۹۱۵۵، ۹۱۵۶، ۹۱۵۷، ۹۱۵۸، ۹۱۵۹، ۹۱۶۰، ۹۱۶۱، ۹۱۶۲، ۹۱۶۳، ۹۱۶۴، ۹۱۶۵، ۹۱۶۶، ۹۱۶۷، ۹۱۶۸، ۹۱۶۹، ۹۱۷۰، ۹۱۷۱، ۹۱۷۲، ۹۱۷۳، ۹۱۷۴، ۹۱۷۵، ۹۱۷۶، ۹۱۷۷، ۹۱۷۸، ۹۱۷۹، ۹۱۸۰، ۹۱۸۱، ۹۱۸۲، ۹۱۸۳، ۹۱۸۴، ۹۱۸۵، ۹۱۸۶، ۹۱۸۷، ۹۱۸۸، ۹۱۸۹، ۹۱۹۰، ۹۱۹۱، ۹۱۹۲، ۹۱۹۳، ۹۱۹۴، ۹۱۹۵، ۹۱۹۶، ۹۱۹۷، ۹۱۹۸، ۹۱۹۹، ۹۲۰۰، ۹۲۰۱، ۹۲۰۲، ۹۲۰۳، ۹۲۰۴، ۹۲۰۵، ۹۲۰۶، ۹۲۰۷، ۹۲۰۸، ۹۲۰۹، ۹۲۱۰، ۹۲۱۱، ۹۲۱۲، ۹۲۱۳، ۹۲۱۴، ۹۲۱۵، ۹۲۱۶، ۹۲۱۷، ۹۲۱۸، ۹۲۱۹، ۹۲۲۰، ۹۲۲۱، ۹۲۲۲، ۹۲۲۳، ۹۲۲۴، ۹۲۲۵، ۹۲۲۶، ۹۲۲۷، ۹۲۲۸، ۹۲۲۹، ۹۲۳۰، ۹۲۳۱، ۹۲۳۲، ۹۲۳۳، ۹۲۳۴، ۹۲۳۵، ۹۲۳۶، ۹۲۳۷، ۹۲۳۸، ۹۲۳۹، ۹۲۴۰، ۹۲۴۱، ۹۲۴۲، ۹۲۴۳، ۹۲۴۴، ۹۲۴۵، ۹۲۴۶، ۹۲۴۷، ۹۲۴۸، ۹۲۴۹، ۹۲۵۰، ۹۲۵۱، ۹۲۵۲، ۹۲۵۳، ۹۲۵۴، ۹۲۵۵، ۹۲۵۶، ۹۲۵۷، ۹۲۵۸، ۹۲۵۹، ۹۲۶۰، ۹۲۶۱، ۹۲۶۲، ۹۲۶۳، ۹۲۶۴، ۹۲۶۵، ۹۲۶۶، ۹۲۶۷، ۹۲۶۸، ۹۲۶۹، ۹۲۷۰، ۹۲۷۱، ۹۲۷۲، ۹۲۷۳، ۹۲۷۴، ۹۲۷۵، ۹۲۷۶، ۹۲۷۷، ۹۲۷۸، ۹۲۷۹، ۹۲۸۰، ۹۲۸۱، ۹۲۸۲، ۹۲۸۳، ۹۲۸۴، ۹۲۸۵، ۹۲۸۶، ۹۲۸۷، ۹۲۸۸، ۹۲۸۹، ۹۲۹۰، ۹۲۹۱، ۹۲۹۲، ۹۲۹۳، ۹۲۹۴، ۹۲۹۵، ۹۲۹۶، ۹۲۹۷، ۹۲۹۸، ۹۲۹۹، ۹۳۰۰، ۹۳۰۱، ۹۳۰۲، ۹۳۰۳، ۹۳۰۴، ۹۳۰۵، ۹۳۰۶، ۹۳۰۷، ۹۳۰۸، ۹۳۰۹، ۹۳۱۰، ۹۳۱۱، ۹۳۱۲، ۹۳۱۳، ۹۳۱۴، ۹۳۱۵، ۹۳۱۶، ۹۳۱۷، ۹۳۱۸، ۹۳۱۹، ۹۳۲۰، ۹۳۲۱، ۹۳۲۲، ۹۳۲۳، ۹۳۲۴، ۹۳۲۵، ۹۳۲۶، ۹۳۲۷، ۹۳۲۸، ۹۳۲۹، ۹۳۳۰، ۹۳۳۱، ۹۳۳۲، ۹۳۳۳، ۹۳۳۴، ۹۳۳۵، ۹۳۳۶، ۹۳۳۷، ۹۳۳۸، ۹۳۳۹، ۹۳۴۰، ۹۳۴۱، ۹۳۴۲، ۹۳۴۳، ۹۳۴۴، ۹۳۴۵، ۹۳۴۶، ۹۳۴۷، ۹۳۴۸، ۹۳۴۹، ۹۳۵۰، ۹۳۵۱، ۹۳۵۲، ۹۳۵۳، ۹۳۵۴، ۹۳۵۵، ۹۳۵۶، ۹۳۵۷، ۹۳۵۸، ۹۳۵۹، ۹۳۶۰، ۹۳۶۱، ۹۳۶۲، ۹۳۶۳، ۹۳۶۴، ۹۳۶۵، ۹۳۶۶، ۹۳۶۷، ۹۳۶۸، ۹۳۶۹، ۹۳۷۰، ۹۳۷۱، ۹۳۷۲، ۹۳۷۳، ۹۳۷۴، ۹۳۷۵، ۹۳۷۶، ۹۳۷۷، ۹۳۷۸، ۹۳۷۹، ۹۳۸۰، ۹۳۸۱، ۹۳۸۲، ۹۳۸۳، ۹۳۸۴، ۹۳۸۵، ۹۳۸۶، ۹۳۸۷، ۹۳۸۸، ۹۳۸۹، ۹۳۹۰، ۹۳۹۱، ۹۳۹۲، ۹۳۹۳، ۹۳۹۴، ۹۳۹۵، ۹۳۹۶، ۹۳۹۷، ۹۳۹۸، ۹۳۹۹، ۹۴۰۰، ۹۴۰۱، ۹۴۰۲، ۹۴۰۳، ۹۴۰۴، ۹۴۰۵، ۹۴۰۶، ۹۴۰۷، ۹۴۰۸، ۹۴۰۹، ۹۴۱۰، ۹۴۱۱، ۹۴۱۲، ۹۴۱۳، ۹۴۱۴، ۹۴۱۵، ۹۴۱۶، ۹۴۱۷، ۹۴۱۸، ۹۴۱۹، ۹۴۲۰، ۹۴۲۱، ۹۴۲۲، ۹۴۲۳، ۹۴۲۴، ۹۴۲۵، ۹۴۲۶، ۹۴۲۷، ۹۴۲۸، ۹۴۲۹، ۹۴۳۰، ۹۴۳۱، ۹۴۳۲، ۹۴۳۳، ۹۴۳۴، ۹۴۳۵، ۹۴۳۶، ۹۴۳۷، ۹۴۳۸، ۹۴۳۹، ۹۴۴۰، ۹۴۴۱، ۹۴۴۲، ۹۴۴۳، ۹۴۴۴، ۹۴۴۵، ۹۴۴۶، ۹۴۴۷، ۹۴۴۸، ۹۴۴۹، ۹۴۵۰، ۹۴۵۱، ۹۴۵۲، ۹۴۵۳، ۹۴۵۴، ۹۴۵۵، ۹۴۵۶، ۹۴۵۷، ۹۴۵۸، ۹۴۵۹، ۹۴۶۰، ۹۴۶۱، ۹۴۶۲، ۹۴۶۳، ۹۴۶۴، ۹۴۶۵، ۹۴۶۶، ۹۴۶۷، ۹۴۶۸، ۹۴۶۹، ۹۴۷۰، ۹۴۷۱، ۹۴۷۲، ۹۴۷۳، ۹۴۷۴، ۹۴۷۵، ۹۴۷۶، ۹۴۷۷، ۹۴۷۸، ۹۴۷۹، ۹۴۸۰، ۹۴۸۱، ۹۴۸۲، ۹۴۸۳، ۹۴۸۴، ۹۴۸۵، ۹۴۸۶، ۹۴۸۷، ۹۴۸۸، ۹۴۸۹، ۹۴۹۰، ۹۴۹۱، ۹۴۹۲، ۹۴۹۳، ۹۴۹۴، ۹۴۹۵، ۹۴۹۶، ۹۴۹۷، ۹۴۹۸، ۹۴۹۹، ۹۵۰۰، ۹۵۰۱، ۹۵۰۲، ۹۵۰۳، ۹۵۰۴، ۹۵۰۵، ۹۵۰۶، ۹۵۰۷، ۹۵۰۸، ۹۵۰۹، ۹۵۱۰، ۹۵۱۱، ۹۵۱۲، ۹۵۱۳، ۹۵۱۴، ۹۵۱۵، ۹۵۱۶، ۹۵۱۷، ۹۵۱۸، ۹۵۱۹، ۹۵۲۰، ۹۵۲۱، ۹۵۲۲، ۹۵۲۳، ۹۵۲۴، ۹۵۲۵، ۹۵۲۶، ۹۵۲۷، ۹۵۲۸، ۹۵۲۹، ۹۵۳۰، ۹۵۳۱، ۹۵۳۲، ۹۵۳۳، ۹۵۳۴، ۹۵۳۵، ۹۵۳۶، ۹۵۳۷، ۹۵۳۸، ۹۵۳۹، ۹۵۴۰، ۹۵۴۱، ۹۵۴۲، ۹۵۴۳، ۹۵۴۴، ۹۵۴۵، ۹۵۴۶، ۹۵۴۷، ۹۵۴۸، ۹۵۴۹، ۹۵۵۰، ۹۵۵۱، ۹۵۵۲، ۹۵۵۳، ۹۵۵۴، ۹۵۵۵، ۹۵۵۶، ۹۵۵۷، ۹۵۵۸، ۹۵۵۹، ۹۵۶۰، ۹۵۶۱، ۹۵۶۲، ۹۵۶۳، ۹۵۶۴، ۹۵۶۵، ۹۵۶۶، ۹۵۶۷، ۹۵۶۸، ۹۵۶۹، ۹۵۷۰، ۹۵۷۱، ۹۵۷۲، ۹۵۷۳، ۹۵۷۴، ۹۵۷۵، ۹۵۷۶، ۹۵۷۷، ۹۵۷۸، ۹۵۷۹، ۹۵۸۰، ۹۵۸۱، ۹۵۸۲، ۹۵۸۳، ۹۵۸۴، ۹۵۸۵، ۹۵۸۶، ۹۵۸۷، ۹۵۸۸، ۹۵۸۹، ۹۵۹۰، ۹۵۹۱، ۹۵۹۲، ۹۵۹۳، ۹۵۹۴، ۹۵۹۵، ۹۵۹۶، ۹۵۹۷، ۹۵۹۸، ۹۵۹۹، ۹۶۰۰، ۹۶۰۱، ۹۶۰۲، ۹۶۰۳، ۹۶۰۴، ۹۶۰۵، ۹۶۰۶، ۹۶۰۷، ۹۶۰۸، ۹۶۰۹، ۹۶۱۰، ۹۶۱۱، ۹۶۱۲، ۹۶۱۳، ۹۶۱۴، ۹۶۱۵، ۹۶۱۶، ۹۶۱۷، ۹۶۱۸، ۹۶۱۹، ۹۶۲۰، ۹۶۲۱، ۹۶۲۲، ۹۶۲۳، ۹۶۲۴، ۹۶۲۵، ۹۶۲۶، ۹۶۲۷، ۹۶۲۸، ۹۶۲۹، ۹۶۳۰، ۹۶۳۱، ۹۶۳۲، ۹۶۳۳، ۹۶۳۴، ۹۶۳۵، ۹۶۳۶، ۹۶۳۷، ۹۶۳۸، ۹۶۳۹، ۹۶۴۰، ۹۶۴۱، ۹۶۴۲، ۹۶۴۳، ۹۶۴۴، ۹۶۴۵، ۹۶۴۶، ۹۶۴۷، ۹۶۴۸، ۹۶۴۹، ۹۶۵۰، ۹۶۵۱، ۹۶۵۲، ۹۶۵۳، ۹۶۵۴، ۹۶۵۵، ۹۶۵۶، ۹۶۵۷، ۹۶۵۸، ۹۶۵۹، ۹۶۶۰، ۹۶۶۱، ۹۶۶۲، ۹۶۶۳، ۹۶۶۴، ۹۶۶۵، ۹۶۶۶، ۹۶۶۷، ۹۶۶۸، ۹۶۶۹، ۹۶۷۰، ۹۶۷۱، ۹۶۷۲، ۹۶۷۳، ۹۶۷۴، ۹۶۷۵، ۹۶۷۶، ۹۶۷۷، ۹۶۷۸، ۹۶۷۹، ۹۶۸۰، ۹۶۸۱، ۹۶۸۲، ۹۶۸۳، ۹۶۸۴، ۹۶۸۵، ۹۶۸۶، ۹۶۸۷، ۹۶۸۸، ۹۶۸۹، ۹۶۹۰، ۹۶۹۱، ۹۶۹۲، ۹۶۹۳، ۹۶۹۴، ۹۶۹۵، ۹۶۹۶، ۹۶۹۷، ۹۶۹۸، ۹۶۹۹، ۹۷۰۰، ۹۷۰۱، ۹۷۰۲، ۹۷۰۳، ۹۷۰۴، ۹۷۰۵، ۹۷۰۶، ۹۷۰۷، ۹۷۰۸، ۹۷۰۹، ۹۷۱۰، ۹۷۱۱، ۹۷۱۲، ۹۷۱۳، ۹۷۱۴، ۹۷۱۵، ۹۷۱۶، ۹۷۱۷، ۹۷۱۸، ۹۷۱۹، ۹۷۲۰، ۹۷۲۱، ۹۷۲۲، ۹۷۲۳، ۹۷۲۴، ۹۷۲۵، ۹۷۲۶، ۹۷۲۷، ۹۷۲۸، ۹۷۲۹، ۹۷۳۰، ۹۷۳۱، ۹۷۳۲، ۹۷۳۳، ۹۷۳۴، ۹۷۳۵، ۹۷۳۶، ۹۷۳۷، ۹۷۳۸، ۹۷۳۹، ۹۷۴۰، ۹۷۴۱، ۹۷۴۲، ۹۷۴۳، ۹۷۴۴، ۹۷۴۵، ۹۷۴۶، ۹۷۴۷، ۹۷۴۸، ۹۷۴۹، ۹۷۵۰، ۹۷۵۱، ۹۷۵۲، ۹۷۵۳، ۹۷۵۴، ۹۷۵۵، ۹۷۵۶، ۹۷۵۷، ۹۷۵۸، ۹۷۵۹، ۹۷۶۰، ۹۷۶۱، ۹۷۶۲، ۹۷۶۳، ۹۷۶۴، ۹۷۶۵، ۹۷۶۶، ۹۷۶۷، ۹۷۶۸، ۹۷۶۹، ۹۷۷۰، ۹۷۷۱، ۹۷۷۲، ۹۷۷۳، ۹۷۷۴، ۹۷۷۵، ۹۷۷۶، ۹۷۷۷، ۹۷۷۸، ۹۷۷۹، ۹۷۸۰، ۹۷۸۱، ۹۷۸۲، ۹۷۸۳، ۹۷۸۴، ۹۷۸۵، ۹۷۸۶، ۹۷۸۷، ۹۷۸۸، ۹۷۸۹، ۹۷۹۰، ۹۷۹۱، ۹۷۹۲، ۹۷۹۳، ۹۷۹۴، ۹۷۹۵، ۹۷۹۶، ۹۷۹۷، ۹۷۹۸، ۹۷۹۹، ۹۸۰۰، ۹۸۰۱، ۹۸۰۲، ۹۸۰۳، ۹۸۰۴، ۹۸۰۵، ۹۸۰۶، ۹۸۰۷، ۹۸۰۸، ۹۸۰۹، ۹۸۱۰، ۹۸۱۱، ۹۸۱۲، ۹۸۱۳، ۹۸۱۴، ۹۸۱۵، ۹۸۱۶، ۹۸۱۷، ۹۸۱۸، ۹۸۱۹، ۹۸۲۰، ۹۸۲۱، ۹۸۲۲، ۹۸۲۳، ۹۸۲۴، ۹۸۲۵، ۹۸۲۶، ۹۸۲۷، ۹۸۲۸، ۹۸۲۹، ۹۸۳۰، ۹۸۳۱، ۹۸۳۲، ۹۸۳۳، ۹۸۳۴، ۹۸۳۵، ۹۸۳۶، ۹۸۳۷، ۹۸۳۸، ۹۸۳۹، ۹۸۴۰، ۹۸۴۱، ۹۸۴۲، ۹۸۴۳، ۹۸۴۴، ۹۸۴۵، ۹۸۴۶، ۹۸۴۷، ۹۸۴۸، ۹۸۴۹، ۹۸۵۰، ۹۸۵۱، ۹۸۵۲، ۹۸۵۳، ۹۸۵۴، ۹۸۵۵، ۹۸۵۶، ۹۸۵۷، ۹۸۵۸، ۹۸۵۹، ۹۸۶۰، ۹۸۶۱، ۹۸۶۲، ۹۸۶۳، ۹۸۶۴، ۹۸۶۵، ۹۸۶۶، ۹۸۶۷، ۹۸۶۸، ۹۸۶۹، ۹۸۷۰، ۹۸۷۱، ۹۸۷۲، ۹۸۷۳، ۹۸۷۴، ۹۸۷۵، ۹۸۷۶، ۹۸۷۷، ۹۸۷۸، ۹۸۷۹، ۹۸۸۰، ۹۸۸۱، ۹۸۸۲، ۹۸۸۳، ۹۸۸۴، ۹۸۸۵، ۹۸۸۶، ۹۸۸۷، ۹۸۸۸، ۹۸۸۹، ۹۸۹۰، ۹۸۹۱، ۹۸۹۲، ۹۸۹۳، ۹۸۹۴، ۹۸۹۵، ۹۸۹۶، ۹۸۹۷، ۹۸۹۸، ۹۸۹۹، ۹۹۰۰، ۹۹۰۱، ۹۹۰۲، ۹۹۰۳، ۹۹۰۴، ۹۹۰۵، ۹۹۰۶، ۹۹۰۷، ۹۹۰۸، ۹۹۰۹، ۹۹۱۰، ۹۹۱۱، ۹۹۱۲، ۹۹۱۳، ۹۹۱۴، ۹۹۱۵، ۹۹۱۶، ۹۹۱۷، ۹۹۱۸، ۹۹۱۹، ۹۹۲۰، ۹۹۲۱، ۹۹۲۲، ۹۹۲۳، ۹۹۲۴، ۹۹۲۵، ۹۹۲۶، ۹۹۲۷، ۹۹۲۸، ۹۹۲۹، ۹۹۳۰، ۹۹۳۱، ۹۹۳۲، ۹۹۳۳، ۹۹۳۴، ۹۹۳۵، ۹۹۳۶، ۹۹۳۷، ۹۹۳۸، ۹۹۳۹، ۹۹۴۰، ۹۹۴۱، ۹۹۴۲، ۹۹۴۳، ۹۹۴۴، ۹۹۴۵، ۹۹۴۶، ۹۹۴۷، ۹۹۴۸، ۹۹۴۹، ۹۹۵۰، ۹۹۵۱، ۹۹۵۲، ۹۹۵۳، ۹۹۵۴، ۹۹۵۵، ۹۹۵۶، ۹۹۵۷، ۹۹۵۸، ۹۹۵۹، ۹۹۶۰، ۹۹۶۱، ۹۹۶۲، ۹۹۶۳، ۹۹۶۴، ۹۹۶۵، ۹۹۶۶، ۹۹۶۷، ۹۹۶۸، ۹۹۶۹، ۹۹۷۰، ۹۹۷۱، ۹۹۷۲، ۹۹۷۳، ۹۹۷۴، ۹۹۷۵، ۹۹۷۶، ۹۹۷۷، ۹۹۷۸، ۹۹۷۹، ۹۹۸۰، ۹۹۸۱، ۹۹۸۲، ۹۹۸۳، ۹۹۸۴، ۹۹۸۵، ۹۹۸۶، ۹۹۸۷، ۹۹۸۸، ۹۹۸۹، ۹۹۹۰، ۹۹۹۱، ۹۹۹۲، ۹۹۹۳، ۹۹۹۴، ۹۹۹۵، ۹۹۹۶، ۹۹۹۷، ۹۹۹۸، ۹۹۹۹، ۱۰۰۰۰۔
- ۲۔ 'أكرمهم' (ان میں سے سب سے زیادہ معزز) کے الفاظ بخاری، رقم ۳۱۹۴ میں روایت ہوئے ہیں۔
- ۳۔ 'عند الله' (اللہ کے نزدیک) کے الفاظ بخاری، رقم ۴۴۱۲ میں روایت ہوئے ہیں۔
- ۴۔ لفظ 'لله' (اللہ کے معاملے میں) بخاری، رقم ۳۲۰۳ میں نقل ہوا ہے۔
- ۵۔ 'فأكرم الناس' (تو لوگوں میں سے سب سے زیادہ معزز) کے الفاظ بخاری، رقم ۳۱۹۴ میں روایت ہوئے ہیں۔

۶۔ بعض روایات مثلاً بخاری، رقم ۳۱۹۴ میں 'تسألون' (تم پوچھ رہے ہو) کے بجائے 'تسألونني' (تم مجھ سے پوچھ رہے ہو) کے الفاظ نقل ہوئے ہیں۔

بعض روایات مثلاً بخاری، رقم ۳۱۹۴ میں 'فعلن معادن العرب تسألونني' (تو تم مجھ سے عرب کی کانوں کے بارے میں پوچھ رہے ہو) کے بعد قالوا: نعم' (لوگوں نے کہا: ہاں) کے الفاظ کا اضافہ ہے۔

۷۔ 'الناس معادن، كمعادن الفضة والذهب' (لوگ کانوں کی طرح ہیں۔ سونے اور چاندی کی

کانوں کی طرح) کے الفاظ مسلم، رقم ۲۶۳۸ میں روایت ہوئے ہیں۔

ابن حبان، رقم ۹۲ میں 'الناس معادن' (لوگ کانوں کی طرح ہیں) کے بعد فی الخیر و الشر (اچھائی اور برائی کے معاملے میں) کے الفاظ نقل ہوئے ہیں۔

۸۔ بعض روایات مثلاً بخاری، رقم ۳۲۰۳ میں 'الناس معادن، خیارہم فی الجاہلیۃ خیارہم فی الإسلام' (لوگ کانوں کی طرح ہیں، ان میں سے جو دور جاہلیت میں بہترین ہوں گے، وہی دور اسلام میں بھی بہترین ہوں گے) کے الفاظ نقل ہوئے ہیں، جبکہ بعض روایات، مثلاً ابن حبان، رقم ۹۲ میں 'الناس معادن فی الخیر و الشر، خیارہم فی الجاہلیۃ خیارہم فی الإسلام' (لوگ اچھائی اور برائی کے معاملے میں کانوں کی طرح ہیں، ان میں سے جو دور جاہلیت میں بہترین ہوں گے، وہی دور اسلام میں بھی بہترین ہوں گے) کے الفاظ روایت ہوئے ہیں۔

بعض روایات، مثلاً سنن الکبریٰ، رقم ۱۱۲۴۹ میں 'خیارہم فنی الجاہلیۃ خیارہم فی الإسلام' (ان میں سے جو دور جاہلیت میں بہترین ہوں گے، وہی دور اسلام میں بھی بہترین ہوں گے) کے بعد فانی (چنانچہ) کے لفظ کا اضافہ ہے۔

بعض روایات، مثلاً بخاری، رقم ۳۱۹۴ میں 'خیارہم فی الجاہلیۃ خیارہم فی الإسلام' (ان میں سے جو دور جاہلیت میں بہترین ہوں گے، وہی دور اسلام میں بھی بہترین ہوں گے) کے بجائے 'خیار کم فی الجاہلیۃ خیار کم فی الإسلام' (تم میں سے جو دور جاہلیت میں بہترین ہوں گے، وہی دور اسلام میں بھی بہترین ہوں گے) کے الفاظ روایت ہوئے ہیں، جبکہ بعض روایات، مثلاً ابن حبان، رقم ۶۲۸ میں 'خیار کم خیار کم فی الإسلام' (تم میں سے بہترین اسلام لانے کے بعد بھی بہترین رہیں گے) کے الفاظ نقل ہوئے ہیں۔

۹۔ فی الدین (دین میں) کے الفاظ احمد بن حنبل، رقم ۹۰۶۸ میں روایت ہوئے ہیں۔

بعض روایات، مثلاً مسلم، رقم ۲۵۲۶ میں نبی صلی اللہ علیہ وسلم سے پوچھے گئے کسی سوال کا ذکر نہیں ملتا، بلکہ روایت سادہ طور پر اس طرح نقل ہوئی ہے:

تجدون الناس معادن. فخیارہم فی الجاہلیۃ خیارہم فی الإسلام إذا فقهوا. تجدون من خیر الناس فی هذا الأمر أکرہم له قبل أن يقع فیہ

”تم لوگوں کو کانوں کی طرح پاؤ گے۔ چنانچہ ان میں سے جو دور جاہلیت میں بہترین تھے، وہی دور اسلام میں بھی بہترین ہوں گے، اگر وہ دین میں سمجھ بوجھ پیدا کر لیں۔ تم (حکمرانی کے) اس معاملے میں سب

وتجدون من شرار الناس ذا الوجهين
الذی یأتی هؤلأء بوجه وهؤلأء بوجه.
سے بہتر آدمی اس کو پاؤ گے جو اسے سب سے زیادہ
ناپسند کرتا ہو، اس سے پہلے کہ وہ اس میں جا پڑے۔
اور لوگوں میں سے سب سے برے آدمی تم منافقوں
کو پاؤ گے جو بعض لوگوں میں ایک چہرہ لے کر آئیں
اور بعض میں دوسرا چہرہ لے کر۔“

بعض روایات مثلاً بخاری، رقم ۳۳۹۴ میں یہ محسوس ہوتا ہے کہ راویوں نے نبی صلی اللہ علیہ وسلم کی مختلف روایتوں
کو غلطی سے ایک جگہ جمع کر دیا ہے۔ یہ روایت اس طرح نقل ہوئی ہے:

لا تقوم الساعة حتى تقاتلوا قوما
نعالهم الشعر وحتى تقاتلوا الترك
صغار الأعين حمر الوجوه ذلف
الأنوف كأن وجوههم المجان
المطرقة. وتجدون من خير الناس
أشدهم كراهية لهذا الأمر حتى يقع
فيه. والناس معادن: خيارهم في
الجاهلية، خيارهم في الإسلام وليأتين
على أحدكم زمان لأن يراني أحب
إليه من أن يكون له مثل أهله وماله.

”قیامت اس وقت تک قائم نہیں ہوگی جب تک کہ
تم ایک ایسی قوم سے نہ لڑو جن کے جوتے اون کے
ہوں گے اور جب تک تم ترکوں سے نہ لڑو جن کی
آنکھیں چھوٹی ہوں گی، چہرے سرخ ہوں گے اور
ناک چھلچھلے گویا کہ ان کے چہرے ہموار ڈھالوں کی
طرح ہوں گے۔ تم دیکھو گے کہ سب سے اچھا آدمی
(حکمرانی کے) اس معاملے کو سب سے زیادہ ناپسند
کرے گا، یہاں تک کہ وہ اس میں جا پڑے۔ اور
لوگ کانوں کی طرح ہیں۔ ان میں سے جو دور
جاہلیت میں بہترین ہوں گے، وہی دور اسلام میں بھی
بہترین ہوں گے۔ ایک ایسا وقت آئے گا جب تم میں
سے کوئی یہ چاہے گا کہ وہ مجھے دیکھ لے بجائے اس کے
کہ اس کا خاندان اور اس کا مال دو گنا ہو جائے۔“

اسی طرح بعض دوسری روایات، مثلاً مسلم، رقم ۲۶۳۸ میں بھی یہ محسوس ہوتا ہے کہ راویوں نے دو مختلف روایتوں
کو جمع کر دیا ہے۔ یہ روایت اس طرح نقل ہوئی ہے:

الناس معادن كمعادن الفضة
والذهب. خيارهم في الجاهلية
”لوگ چاندی اور سونے کی کانوں کی مانند ہیں۔ جو
دور جاہلیت میں سب سے اچھے تھے، وہ دور اسلام میں

خيارهم فى الإسلام إذا فقہوا.
والأرواح جنود مجندة، فما تعارف
منها ائتلف وما تناكر منها اختلف.

بھی سب سے اچھے رہیں گے، اگر وہ سمجھ بوجھ پیدا کر
لیں۔ اور انسانی ارواح (اس دنیا میں آنے سے قبل)
جمع شدہ لشکر (کی مانند) تھیں۔ جن کی (وہاں) ایک
دوسرے سے انسیت ہوئی، وہ (یہاں بھی) آپس
میں مانوس ہیں اور جو (وہاں) ایک دوسرے کے لیے
نامانوس تھیں، ان کی شخصیتوں میں (یہاں بھی)
اختلاف ہے۔“

تخریج: محمد اسلم نجفی
کوکب شہزاد
ترجمہ و ترتیب: اظہار احمد

www.javedahmadghamidi.com
www.ghamidi.net